

22. Proszę określić swój obecny stan zdrowia / Please define your present health condition / Просьба определить свое состояние здоровья в настоящее время:

a) przebyte poważne choroby i operacje / major diseases and surgeries / перенесенные серьезные болезни и операции:

.....

.....

.....

b) choroby przewlekłe / chronic diseases / хронические болезни:

.....

.....

.....

c) jeżeli jest Pan(i) osobą niepełnosprawną, proszę określić, na czym ta niepełnosprawność polega / if you are a disabled person, please identify the disability / в случае если Вы являетесь инвалидом, просьба указать, в чем заключается инвалидность:

.....

.....

.....

B. INNE DANE DOTYCZĄCE CUDZOZIEMCA, NIEZBĘDNE DO PRZEPROWADZENIA POSTĘPOWANIA O NADANIE STATUSU UCHODźCY / OTHER DATA CONCERNING THE FOREIGNER NECESSARY TO CONDUCT PROCEEDINGS TO GRANT REFUGEE STATUS / ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИНОСТРАНЦЕ, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОЦЕДУРЫ О ПРИЗНАНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

1. Czy ubiegał(a) się Pan(i) wcześniej o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej lub w innym kraju? / Have you ever applied for granting the refugee status in the Republic of Poland or any other country? / Ходатайствовали ли Вы ранее о признании статуса беженца в Республике Польше или в другой стране?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać / if the answer is positive, please state / если да, просьба указать:

Kraj / Country / Страна	Rok / Year / Год	Rodzaj decyzji (pozytywna, negatywna, brak decyzji) / Type of the decision (positive, negative, no decision) / Вид решения (положительное, отрицательное, отсутствие решения)

2. Posiadane dokumenty, wydane przez władze kraju pochodzenia / Held documents issued by the authorities of the country of origin / Имеющиеся документы, выданные органами власти страны происхождения:

a) dokument podróży / travel document / проездной документ:

Nazwa dokumentu / Name of the document / Название документа:

Seria / Numer / Number /
Series / Серия: Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: / / / / /
rok / year / год miesiąc / month / месіц dzień / day / день Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: / / / / /
rok / year / год miesiąc / month / месіц dzień / day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Liczba wpisanych osób / Number of entered individuals / Количество вписанных лиц:

b) inne dokumenty potwierdzające tożsamość / other documents confirming the identity / другие документы, удостоверяющие личность:

3. Posiadane dokumenty, wydane przez władze Rzeczypospolitej Polskiej / Held documents issued by the authorities of the Republic of Poland / Имеющиеся документы, выданные органами власти Республики Польша:

a) karta pobytu / residency card / карта пребывания:

Серия / Series / Серія: Numer / Number / Номер:

Data wydania / Date of issue / Дата выдачи: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день Data upływu ważności / Expiry date / Дата истечения срока действительности: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

Organ wydający / Issued by / Орган выдачи документа:

Liczba wpisanych osób / Number of entered individuals / Количество вписанных лиц:

b) inne dokumenty potwierdzające tożsamość / other documents confirming the identity / другие документы, удостоверяющие личность:

4. Znajomość języków / Knowledge of languages / Знание языков:

a) ojczysty / mother - tongue / родной язык:

b) inne (dotyczy języków, w których wnioskodawca jest w stanie swobodnie się porozumieć) / other (applies to languages, in which the applicant can speak freely) / другие языки (касается языков, на которых заявитель может свободно общаться):

C. DANE DOTYCZĄCE WYJAZDU Z KRAJU POCHODZENIA / DATA CONCERNING THE DEPARTURE FROM THE COUNTRY OF ORIGIN / ИНФОРМАЦИЯ О ВЫЕЗДЕ ИЗ СТРАНЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

1. Data wyjazdu / Date of departure / Дата выезда: rok / year / год / miesiąc / month / месяц / dzień / day / день

2. Sposób wyjazdu / Method of departure / Способ выезда*: legalny / legal / легальный nielegalny / illegal / нелегальный

3. Nazwa miejsca przekroczenia granicy kraju pochodzenia / Name of the place of crossing the border of the country of origin / Название пункта пересечения границы страны происхождения:

4. Środek transportu użyty do przekroczenia granicy kraju pochodzenia / Transportation used to cross the border of the country of origin / Транспортное средство, которое было использовано для пересечения границы страны происхождения:

5. Dokument uprawniający do opuszczenia kraju pochodzenia (jeżeli jest inny niż wskazany w części B) / Documents entitling to leave the country of origin (if other than indicated in Section B) / Документ, который дает право на выезд из страны происхождения (если другой, чем указанный в части B):

6. Jeżeli miał(a) Pan(i) jakiegokolwiek problemy z przekroczeniem granicy kraju pochodzenia, proszę podać szczegóły / If you had any problems with crossing the border of the country of origin, please provide details / В случае если у Вас были какие-нибудь проблемы с пересечением границы страны происхождения, просьба указать подробности:

7. Czy w okresie ostatnich 5 lat opuszczał(a) Pan(i) kraj pochodzenia? / Did you leave the country of origin within the last 5 years? / Выезжали ли Вы в течение последних пяти лет из страны происхождения?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać kiedy, na jak długo, do jakiego kraju, w jakim celu / if the answer is positive, please state for how long, to which country and for what purpose / если да, просьба указать когда, на какое время, в какую страну, с какой целью:

8. Wizy lub zezwolenia na pobyt wydane wnioskodawcy oraz osobom, w imieniu których wnioskodawca składa niniejszy wniosek, przez organy innych państw / Visas or residence permits issued to the applicant or persons of behalf of whom the alien applies by authorities of other countries / Визы и разрешения на пребывание, выданные заявителю и лицам, от имени которых заявитель подает настоящее заявление органами других стран:

D. DANE DOTYCZĄCE WJAZDU I POBYTU NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ / DATA CONCERNING THE ENTRY AND STAY IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF POLAND / ИНФОРМАЦИЯ О ВЪЕЗДЕ И ПРЕБЫВАНИИ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША

1. Czy w okresie ostatnich 5 lat przebywał(a) Pan (i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Have you been staying in the territory of the Republic of Poland within last 5 years? / Пребывали ли Вы в течение последних пяти лет на территории Республики Польши?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać okres i cel pobytu / if the answer is positive, please state the period and purpose of visit / если да, просьба указать период времени и цель пребывания:

2. Czy wobec Pana (Pani) osoby wydano decyzję o wydaleniu lub zobowiązaniu do opuszczenia terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Have you been issued any decision concerning your expulsion or the obligation to leave the territory of the Republic of Poland? / Было ли выдано по отношению к Вам решение о высылке или обязанности покинуть Республику Польша?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać okoliczności / if the answer is positive, please describe the circumstances / если да, просьба указать, при каких обстоятельствах:

7. Miejsce pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Place of residence in the territory of the Republic of Poland / Место пребывания на территории Республики Польша:

a) miejsce zamieszkania / place of residence / место проживания:

Miejscowość / Town / Местность:

Ulica / Street / Улица:

Numer domu / House No / Номер дома: Numer mieszkania / Apartment No / Номер квартиры:

Kod pocztowy / Postal code / Почтовый индекс:

Nazwa miejsca zamieszkania (mieszkanie prywatne, hotel, dom studencki) / Definition of the place of residence (Private apartment, hotel, student's hostel) / Наименование места проживания (частная квартира, гостиница, студенческое общежитие):

b) adres do korespondencji, jeśli inny niż wyżej wymieniony / correspondence address (if other than mentioned above) / адрес для корреспонденции (в случае если другой, чем выше указанный):

Miejscowość / Town / Местность:

Ulica / Street / Улица:

Numer domu / House No / Номер дома: Numer mieszkania / Apartment No / Номер квартиры:

Kod pocztowy / Postal code / Почтовый индекс:

E. OKREŚLENIE ISTOTNYCH ZDARZEŃ BĘDĄCYCH PRZYCZYNĄ UBIEGANIA SIĘ O NADANIE STATUSU UCHODźCY / IDENTIFICATION OF THE MAJOR EVENTS FORMING THE GROUNDS TO APPLY FOR REFUGEE STATUS / ОПРЕДЕЛЕНИЕ СУЩЕСТВЕННЫХ СОБЫТИЙ, КОТОРЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИЧИНОЙ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЗНАНИИ СТАТУСА БЕЖЕНЦА

1. Proszę podać, wykorzystując dowolną ilość dodatkowych arkuszy, zasadnicze okoliczności, z powodu których ubiega się Pan(i) o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej. Proszę podać wszelkie informacje, które uważa Pan(i) za istotne dla Pana(i) wniosku, a dotyczące Pana(i): rasy, religii, narodowości, przekonań politycznych lub przynależności do określonej grupy społecznej, przekonań politycznych, spodziewanych prześladowań lub poważnej krzywdy, których doświadczyć może Pan(i) lub członkowie Pana(i) rodziny ze strony władz kraju pochodzenia lub innych podmiotów (określić jakie). /

Please state, using any number of additional sheets, the essential circumstances, because of which you are applying for refugee status in the Republic of Poland. Please provide any information which, in your opinion, is important for your application and concerning among others your race, religion, nationality or ethnic origin, determined social group origin, expected persecutions or serious harm by the authorities of the country of origin or other actors (please identify), which might be experienced by you or the members of your family. /

Просьба указать, используя произвольное количество дополнительных листов бумаги, основные обстоятельства, по причине которых Вы ходатайствуете о признании статуса беженца в Республике Польша. Просьба указать полную информацию, которую Вы считаете существенной для Вашего заявления, а именно касающиеся Вашей расы, религии, национальности, политических убеждений или принадлежности к определенной общественной группе, преследований или серьезной обиды, которые Вы(и) или члены Вашей семьи можете испытать со стороны властей страны происхождения или других субъектов (перечислить какие).

2. Proszę wymienić wszelkie dowody (dane osobowe świadków, dokumenty, legitymacje partyjne, materiały prasowe, inne), które dołącza Pan(i) do niniejszego wniosku / Please list any evidence (witnesses' personal data, documents, party ID cards, press materials, other), which are attached by you to this application / Просьба перечислить все доказательства (персональные данные свидетелей, документы, партийные билеты, материалы из прессы и другие), которые вы прилагаете к настоящему заявлению:

3. Proszę podać wszelkie inne informacje, które Pana(i) zdaniem mogą mieć związek ze złożonym przez Pana(ią) wnioskiem o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej, a nie znalazły się we wcześniejszych punktach niniejszego formularza / Please provide any other information, which in your opinion is relevant to your application to grant refugee status in the Republic of Poland, which have not been disclosed in the previous sections of this form / Просьба представить другую информацию, которая, по Вашему мнению, может иметь связь с поданным Вами заявлением о признании статуса беженца в Республике Польша и которая не нашла отображения в выше приведенных пунктах настоящего формуляра:

4. Czy był(a) Pan(i) prześladowany(a) w kraju pochodzenia? / Have you ever been persecuted in the country of origin? / Подвергались ли Вы преследованиям в стране происхождения?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

5. Czy brał(a) Pan(i) udział w działaniach wojennych? / Have you ever participated in an armed conflict? / Принимали ли Вы участие в военных действиях?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać w jakim konflikcie, w jakim okresie i w jaki sposób / if the answer is positive, please identify what conflict and when and how did you participate / если да, просьба указать в каком конфликте, в какой период и каким образом:

6. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek poddany(a) przemocy fizycznej (w tym seksualnej) lub psychicznej? / Have you ever been subjected to physical (including sexual) or mental violence? / Подвергались ли Вы когда-нибудь физическому (в том числе сексуальному) или психическому насилию?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać okoliczności / if the answer is positive, please describe the circumstances / если да, просьба указать обстоятельства:

7. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek zatrzymany(a) lub aresztowany(a)? / Have you ever been detained or arrested? / Были ли Вы когда-нибудь задержаны или арестованы?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać okres, miejsce i przyczyny / if the answer is positive, please state the period, place and reasons / если да, просьба указать период времени, место и причины:

8. Czy było kiedykolwiek wobec Pana(i) prowadzone postępowanie sądowe lub administracyjne? / Has any judicial or administrative proceeding been pending in your case? / Велось ли когда-нибудь по отношению к Вам судебное или административное производство?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać przez jaki organ, kiedy i w związku z jakimi okolicznościami / if the answer is positive, please state when, for what body, and in what circumstances / если да, просьба указать каким органом, когда и в связи с какими обстоятельствами:

9. Czy był(a) Pan(i) kiedykolwiek skazany(a) wyrokiem sądu? / Have you ever been sentenced under a court verdict? / Были ли Вы когда-нибудь осуждены на основании решения суда?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany oraz czy korzystał(a) Pan(i) ze środków odwoławczych / if the answer is positive, please state when, for what act, what was the sentence and whether it was executed and whether you exercised the means of appeal / если да, просьба указать когда, за какой поступок, какой был вынесен приговор и был ли он приведен в действие, использовались ли Вы апелляционные средства:

10. Przynależność do organizacji politycznych, religijnych, kulturalnych, społecznych, etnicznych / Participation in political, religious, cultural, social, ethnic organisations / Принадлежность к политическим, религиозным, культурным, общественным, этническим организациям:

Okres / Period / Период		Nazwa organizacji (nazwa oryginalna oraz skrót tej nazwy) / Name of the organisation (original name and its abbreviation) / Название организации (оригинальное название и его сокращение)	Rodzaj organizacji / Type of organisation / Вид организации	Sprawowana funkcja / Function held / Выполняемая функция
Od / From / С	Do / To / До			

11. Czy ktokolwiek z członków Pana(i) rodziny posiada status uchodźcy lub ubiega(ł) się o nadanie statusu uchodźcy w Rzeczypospolitej Polskiej lub w innym państwie? / Have any of the members of your family applied or obtained a refugee status in the Republic of Poland or other country? / Имеет ли кто-нибудь из членов Вашей семьи статус беженца либо ходатайствует (ходатайствовал) о признании статуса беженца в Республике Польша или других странах?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać ich / if the answer is positive, please identify them / если да, просьба назвать их:

Imiona / Names / Имена	Nazwisko / Surname / Фамилия	Data urodzenia / Date of birth / Дата рождения	Stopień pokrewieństwa / Degree of kinship / Степень родства	Adres miejsca pobytu / Residence address / Адрес места пребывания

12. Czy ktokolwiek z członków Pana(i) rodziny przebywa na terytorium innego państwa członkowskiego Unii Europejskiej? / Does any member of your family reside on the territory of any another European Union member state? / Находится ли кто-нибудь из членов Вашей семьи на территории другой страны-члена Европейского союза?*

Tak / Yes / Да

Nie / No / Нет

– jeżeli tak, proszę podać ich / if the answer is positive, please identify them / если да, просьба назвать их:

Imiona / Names / Имена	Nazwisko / Surname / Фамилия	Data i miejsce urodzenia / Date and place of Birth / Дата и место рождения	Stopień pokrewieństwa / Degree of kinship / Степень родства	Adres miejsca zamieszkania / Residence address / Адрес места проживания

F. DANE DOTYCZĄCE OSÓB, W IMIENIU KTÓRYCH WNIOSKODAWCA SKŁADA NINIEJSZY WNIOSK / DATA ON PERSONS ON BEHALF OF WHOM THE ALIEN APPLIES / ИНФОРМАЦИЯ О ЛИЦАХ, ОТ ИМЕНИ КОТОРЫХ ЗАЯВИТЕЛЬ ПОДАЕТ НАСТОЯЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

I. Dane dotyczące małżonka wnioskodawcy / Data on applicant's spouse / Данные, касающиеся супруга (и) заявителя:

a) imiona i nazwisko w języku ojczystym / names and surname in mother - tongue / имена и фамилия на родном языке:

b)* mąż / husband / муж żona / wife / жена

c) nazwisko / surname / фамилия: _____

d) nazwisko rodowe / family name / родовая фамилия: _____

e) imię (imiona) / name (names) / имя (имена): _____

f) inne używane poprzednio nazwiska (proszę podać okoliczności zmiany nazwiska) / other previously used surnames (please state reasons for changing the surname) / другие фамилии, которые вы ранее носили (просьба описать обстоятельства изменения фамилии):

g) imię ojca / father's name / имя отца: _____

h) imię matki / mother's name / имя матери: _____

i) data urodzenia lub wiek / date of birth or age / дата рождения или возраст: _____ / _____ / _____ lat / years old / лет
rok / year / год miesiąc / month / месяц dzień / day / день

j) miejsce urodzenia / place of birth / место рождения:

kraj / country / страна: _____

region (prowincja) / region (province) / район (область): _____

miejsowość / town / местность: _____

2. Dane małoletnich dzieci, w imieniu których składany jest wniosek / Data on minor children on behalf of whom the alicn applies: / Данные несовершеннолетних детей, от имени которых подано заявление:

	Imiona / Names / Имена	Nazwisko / Surnames / Фамилия	Data urodzenia / Date of birth / Дата рождения	Płeć / Sex / Пол	Stan zdrowia / Health condition / Состояние здоровья	Imiona rodziców - nie dotyczy wniosku obejmującego oboje rodziców / Names of parents - it does not concern application covering both of parents / Имена родителей - не касается заявления обоих родителей
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						

data i podpis wnioskodawcy / date and signature of the applicant /
дата и подпись заявителя)

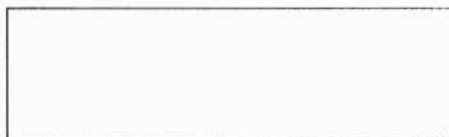
stanowisko służbowe, imię, nazwisko oraz podpis osoby przyjmującej
wniosek / position, name, surname and signature of the individual
accepting the motion / служебная должность, имя, фамилия и
подпись лица, принимающего заявление

imię i nazwisko oraz podpis tłumacza języka /
name and surname of the interpreter of language /
имя, фамилия и подпись переводчика языка

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Приложения к заявлению (załącza wnioskodawca / attached by
the applicant / прилагает заявитель):

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

G. WZÓR PODPISU / SIGNATURE SPECIMEN / ОБРАЗЕЦ ПОДПИСИ



(podpis wnioskodawcy / applicant's signature / подпись заявителя)

9. **W przypadku braku dokumentu podróży lub jakiegokolwiek innego dokumentu stwierdzającego tożsamość należy wpisać słowo „brak”.**
In the case of the lack of any travel document or any other document verifying identity, the word „none” should be entered.
В случае отсутствия проездного документа или какого-либо другого документа, удостоверяющего личность, следует вписать слово „отсутствует”.
10. **W przypadku braku miejsca zamieszkania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w chwili składania wniosku, w polu „miejsce zamieszkania” należy wpisać słowo „brak”.**
In the case of the lack of a place of residence in the territory of the Republic of Poland at the time of filing the application, the word „none” should be entered in the „place of residence” field.
В случае отсутствия места проживания на территории Республики Польши в момент подачи заявления, в рубрике „место проживания” следует вписать слово „отсутствует”.